



Sharing of practical experience: using Australian youth pop culture in Chinese language teaching

实际操作经验分享: 在中文教学中使用澳洲青少年流行文化

Robbin Wang

Teacher, Chinese & EAL
Pulteney Grammar School
Adelaide, South Australia

Abstract

- Youth pop culture has linguistic and cultural effects on language learner's development of integrative motivation.
- Involving youth pop culture in middle and secondary language classrooms is a great way to engage students during activities and assessments.
- This workshop presents the practical experience of embedding Australian youth pop culture in Chinese classrooms.

School Context

Year 7 to 10	Australian Curriculum		
	1st Language Pathway	Background Pathway	2nd Language Pathway
Year 11 to 12	South Australian Certificate of Education (SACE)		
	Chinese Background Speakers	Chinese Continuers	
Eligibility	<ul style="list-style-type: none"> primary schooling in Chinese use Chinese at home 	<ul style="list-style-type: none"> exposure to Chinese language and culture receptive use of Chinese at home 	<ul style="list-style-type: none"> Chinese as a second or additional language

- Pulteney Grammar School (ELC – Year 12, co-Ed)
- Languages taught: Chinese, German, Japanese
 - Year 7 (2 x 50 minutes lessons per week)
 - Year 8-12 (4 x 50 minutes lessons per week)
- No textbook for 1st Language and Background Pathway
- Textbook for 2nd Language Pathway: Amazing Chinese (from Year 7)
- Two theme & two summative assessments per term

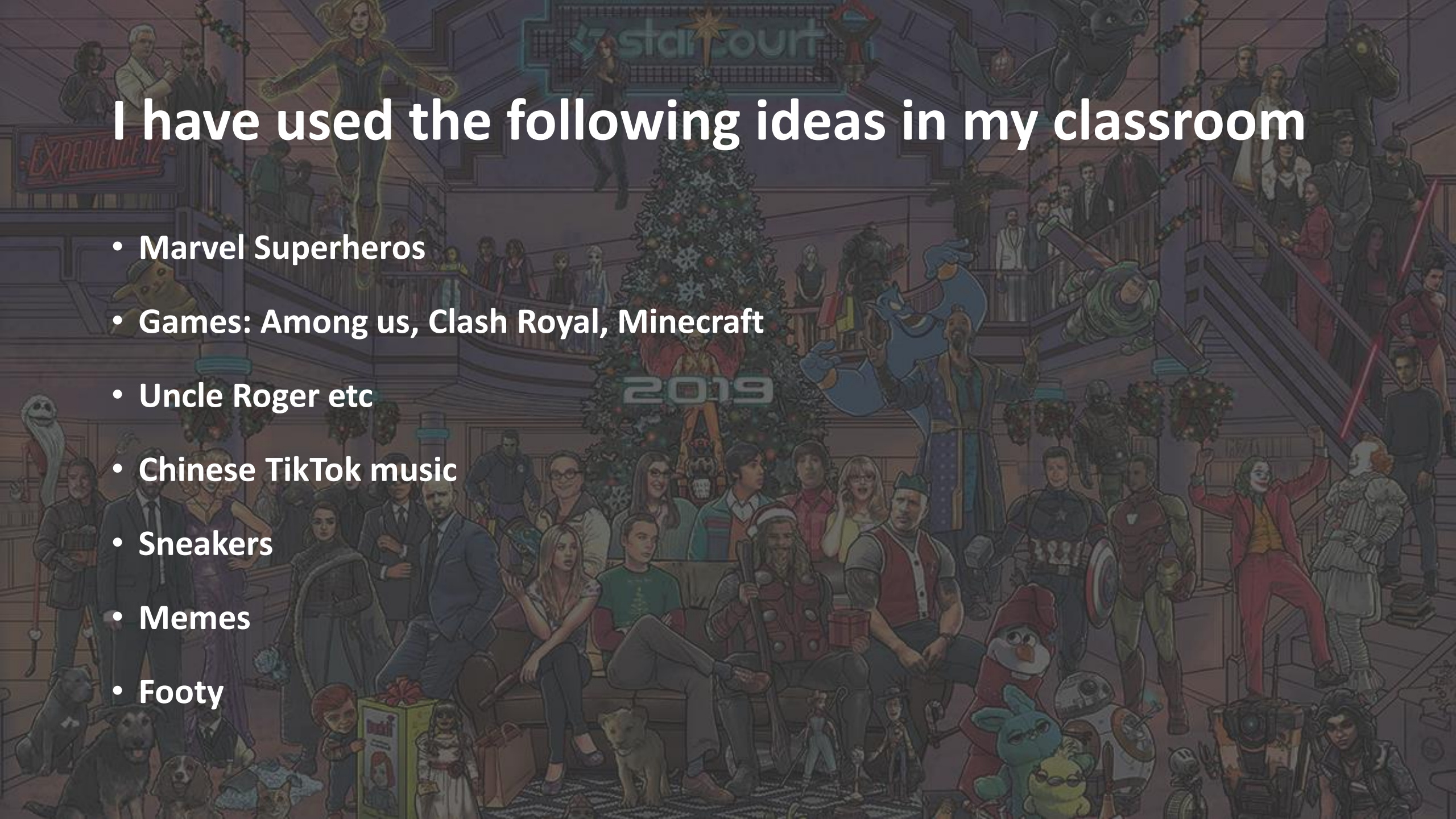


Class Context (for today's presentation)

- 5-20 students per class
- Second Language Pathway Learners (7-10)
- 1st & Background Language Pathway Learners combined (7-10)

I have used the following ideas in my classroom

- Marvel Superheros
- Games: Among us, Clash Royal, Minecraft
- Uncle Roger etc
- Chinese TikTok music
- Sneakers
- Memes
- Footy



Uncle Roger (Search in YouTube)



Reading and responding task

Use Uncle Roger in the context

3

3.11 Xiaodong sent a postcard to his fifth-grade teacher, Miss Li. Read the postcard and answer questions in English.

李老师:

你好吗?我現在在英國。

七月的假期,我和家人一起坐飛機去了法國巴黎。我們去了六天。法國的夏天不熱,很舒服。雖然巴黎那兒人很多,但是風景很漂亮,我們去了很多地方,也拍了很多照片。巴黎的商店很多,我媽媽買了很多東西。我爸爸很喜歡吃法國菜,他覺得法國麵包非常好吃。

祝

好

王小東

八月十五日

Note: 祝 zhù-wish (is used as a closing remark in emails, letters, postcards, etc.)

1. 王小東是什麼時候去法國的?

2. 王小東是和誰一起去法國的?

3. 王小東是怎麼去法國的?

4. 王小東和家人去了多久?

5. 王小東和家人去了法國哪裡?

6. 王小東和家人在那兒做了什麼?

*Challenge: Provide both English and Hanzi for each answer in the space provided.

Year 9 Chinese (Background Language Pathway)

九年級中文(母語課程)

Reading and Responding 我假期去了

學生名字:

閱讀劉星給羅杰叔叔寫的信,然後完成任務。

Read Liu Xing's letter to Uncle Roger below and complete the tasks.

羅杰叔叔:

你好嗎?我現在在阿德萊德。

一月的假期,我和家人一起坐飛機去了悉尼。我們去了八天。悉尼的夏天很熱,不太舒服。雖然悉尼那兒人很多,但是風景很漂亮,我們去了很多地方,也拍了很多照片。悉尼有很多商店,我媽媽買了很多 Gucci 包。我爸爸很喜歡吃炒飯,他覺得悉尼中國城的炒飯非常好吃,他們用了電飯鍋去煮飯,還用了炒鍋去炒飯!

你呢?你的假期都做了什麼?

祝好!

任務一:抄寫短文 Copy the text down (5 point)

羅杰叔叔:

你好嗎?我現在在阿德萊德。

一月的假期,我和家人一起坐飛機去了悉尼。我們去了八天。悉尼的夏天很熱,不太舒服。雖然悉尼那兒人很多,但是風景很漂亮,我們去了很多地方,也拍了很多照片。悉尼有很多商店,我媽媽買了很多 Gucci 包。我爸爸很喜歡吃炒飯,他覺得悉尼中國城的炒飯非常好吃,他們用了電飯鍋去煮飯,還用了炒鍋去炒飯!

你呢?你的假期都做了什麼?

祝好!



PULTENEY

劉星

二月二十八日

任務二:回應信件 Respond to the letter (5 points)

你現在是羅杰叔叔,你需要給劉星回一封信。

Now you are Uncle Roger, please respond to Liu Xing's letter with the following context.

- You are in Britain now.
- You went to Italy in January by train, stayed there for two weeks.
- You visited Jamie Oliver and cooked fried rice with him. You had a nice chat.
- You went to a lot of restaurants, but you didn't find any good fried rice.
- Italy was very cold in January, but it did not snow.

使用信件的格式,寫下你的回信。

Write your letter below with the correct letter format.

劉星:

你的假期很丰富啊!我也去过悉尼,但是天气不是那么好。我去的时候是他们的冬天,所以有点儿冷,但是风景很漂亮。

我这个假期去了两个地方。

首先,我一月坐了火车去了意大利。在那儿,我住了两个周。意大利一月的天气很冷,但是没有下雪。我去了罗马斗兽场、比萨斜塔和大运河。我也买了很多东西,吃了披萨和肉酱千层面。

现在,我是在英国。在这里,我去看了 Jamie Oliver! 我们谈论了他怎么成为一名著名的厨师。他的故事真的很有趣。

我对英国感到非常失望因为我去了的所有餐馆都没有好的蛋炒饭!我不建议你来英国!

祝好!

Uncle Roger

三月十一日

Marvel Superheros

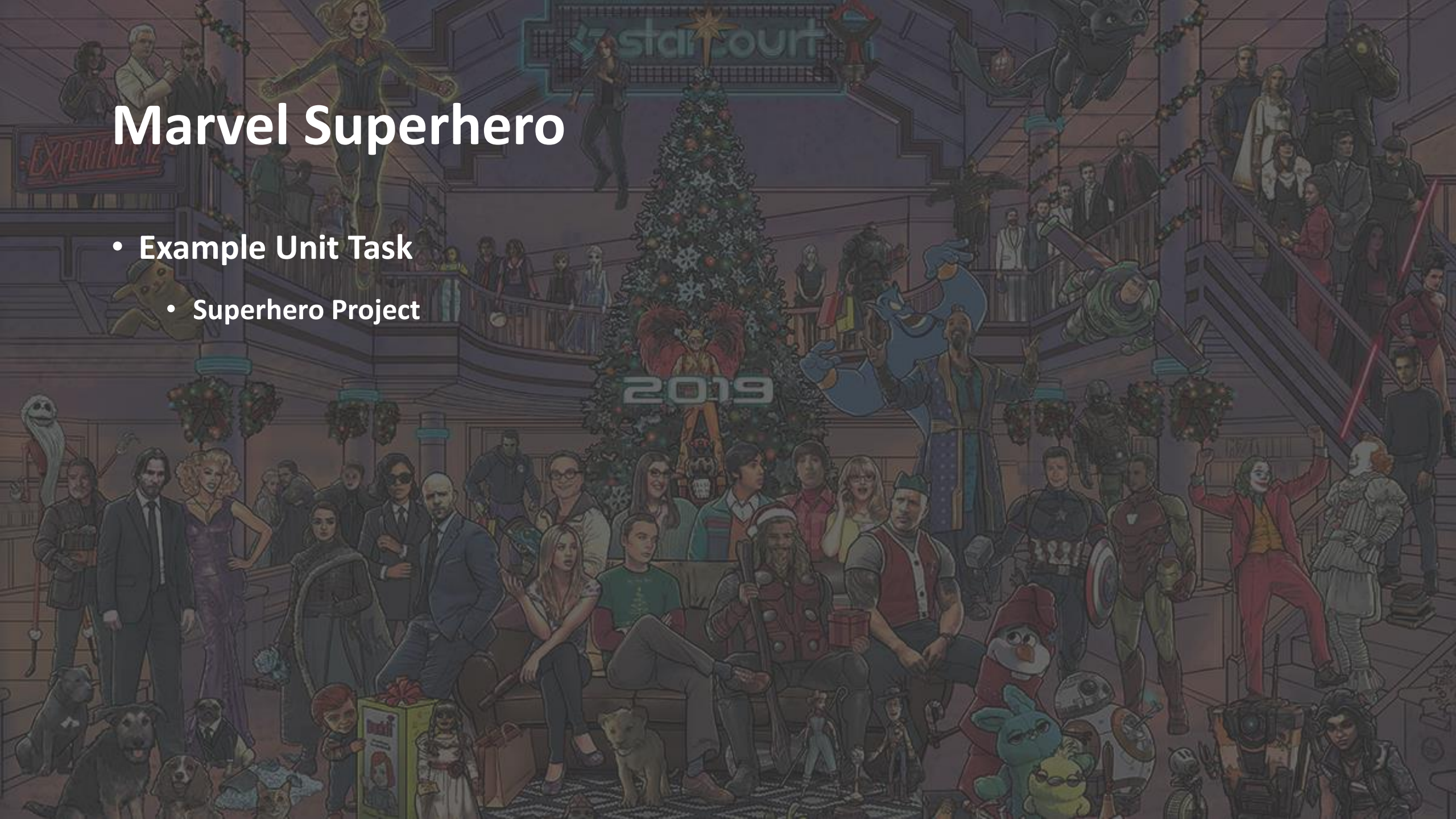


- Topics
 - Identity
 - Personality
 - Appearance
- Colours
- Hobbies
- Entertainment
- Date & Time
- Numbers



Marvel Superhero

- Example Unit Task
- Superhero Project



Games

- Clash Royal
- Minecraft
- Among us
- Chess (?)



• Example tasks

- Describe a 'card' in Clash Royal
- Comment a Chess game
- Among us games
 - 谁是卧底、剧本杀、狼人游戏
- Virtual tour in Minecraft



任务案例：Project - 建筑

Description

You are required to research and create a model of a traditional building in China

- choose one of the buildings below, or another building in negotiation with your teacher:
 1. The Great Wall of China
 2. Temple of Heaven
 3. The Forbidden City
 4. Potala Palace
 5. Songyue Temple
 6. Zhaozhou Bridge
 7. Xi'an Big Wild Goose Pagoda
 8. The Mausoleum of Emperor Qin
 9. Yellow Crane Tower
 10. Summer Palace
- Research the building and create a factsheet in English (including images and min. 10 interesting facts about the building);
- Create a model of the building using materials you deem to be most appropriate although you are suggested to do this digitally, i.e. use Minecraft or other digital options;
- Make a multimodal presentation in Chinese, presenting the findings of your research.

Among us – example activities

- In class game



哥哥 x 5

弟弟 x 1

Among us – 剧本杀 Example

- 家有儿女故事背景：2020年除夕，远在他乡的朱大强得知自己远方表弟，朱立杰不幸身亡，无论如何也要去参加自己表弟的葬礼，可不料“新型冠状病毒”突然爆发，已经买好车票的朱大强无法去参加表弟朱立杰的葬礼，回到家中，伤心欲绝，昏倒过去.....
- 第二天清晨一早，朱大强缓缓醒来，整理衣物的时候突然发现，自己之前存款二十万不翼而飞了.....
- 角色选取：
 1. 朱大强，年纪65岁左右，糊涂忘事。
 2. 朱丰翰：年纪31岁，朱大强的大儿子。
 3. 朱丰震：年纪29岁，朱大强的二儿子，和朱玲玲是龙凤胎，是朱玲玲的哥哥。
 4. 朱玲玲：年纪29岁，朱大强的小女儿，和朱丰震是龙凤胎，是朱丰翰的妹妹。
 5. 许苗苗：年纪30岁，朱丰震的妻子，端庄大方，漂亮优雅。



Among us – 剧本杀 Example

- 真相：
 - 朱大强：阿兹海默症、新冠病毒、对孩子去世的记忆呗封存
 - 二十万：朱大强之前为了救孩子花掉了
 - 孩子们：几个月前家庭旅行中上升。现在的“孩子”都是医生假扮
- Suitable for 1st & Background Language Learners
- Suitable topic: Family
- Suggested aid: Ricciwawa

Mememes 网络梗

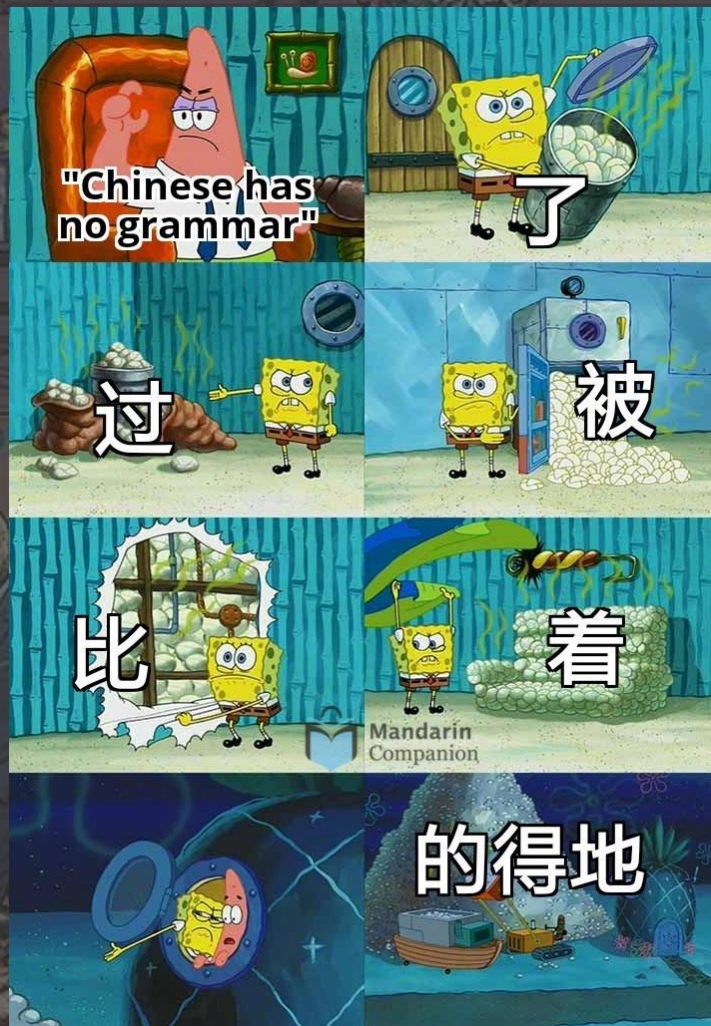


本 只
張 杯

个

杨鸣强

1: 一
2: 二
3: 三
0: 零



- Make things fun
- Tasks for student to create
- Visual stimuli
- Use as notes

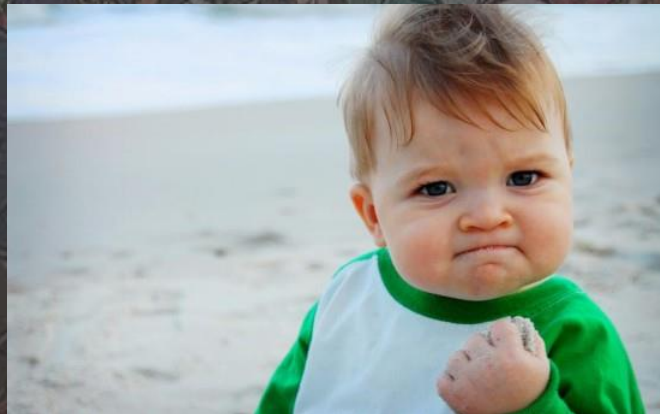
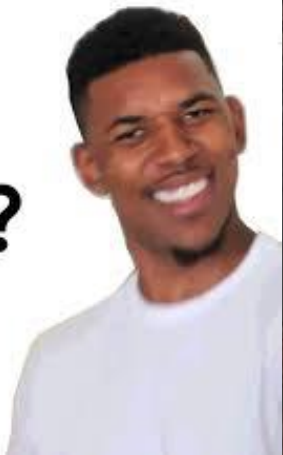
Respond, Respond, Respond

a
啊?

shì de
是的
Okay

bù bù bù
不 不 不
No No No

???



NO!



LawDelgado

xǐ huān
喜欢



bù xǐ huān
不喜欢

Shake & Speak (with no pinyin)

你好吗？



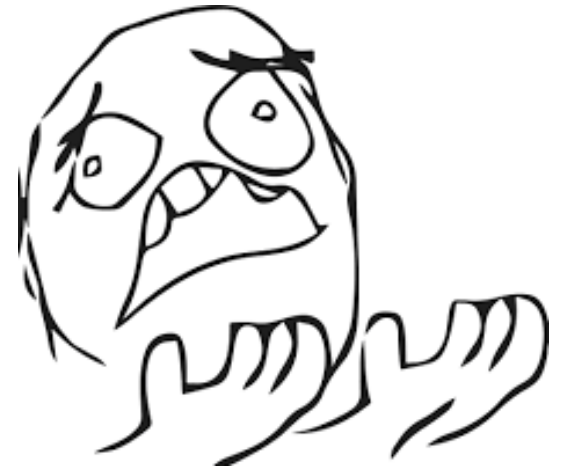
我很好

你好吗？



马马虎虎

你好吗？



我不好

Shake & Speak (with words at all)

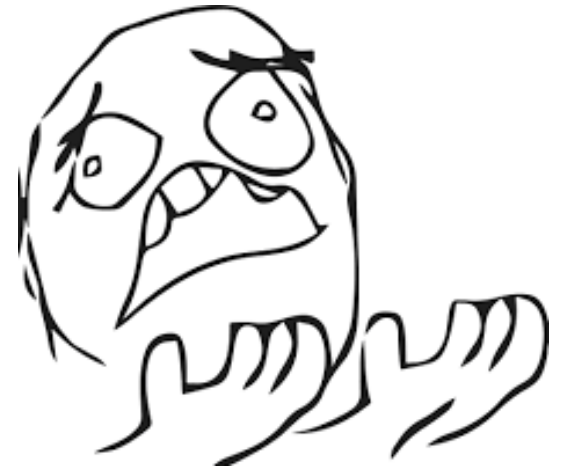
?



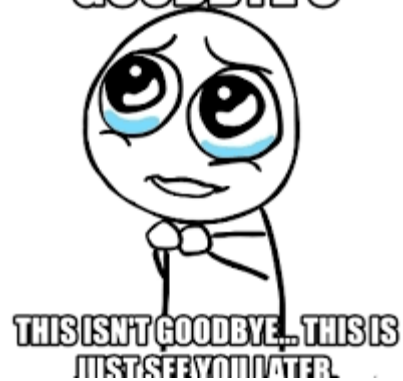
?



?



GOODBYE O



THIS ISN'T GOODBYE... THIS IS
JUST SEE YOU LATER.

再见

zài jiàn



BYE BYE

拜拜

bāi bāi

THANK YOU



谢谢

xiè xiè

NO WORRIES



不谢

bú xiè

Shake & Speak (with no words)

GOODBYE O



THIS ISN'T GOODBYE... THIS IS
JUST SEE YOU LATER.

NO WORRIES



BYE BYE

THANK YOU



Try it in German

Wie geht es dir?



Gut.

Wie geht es dir?



Es geht.

Wie geht es dir?



Nicht gut.

Try it in German

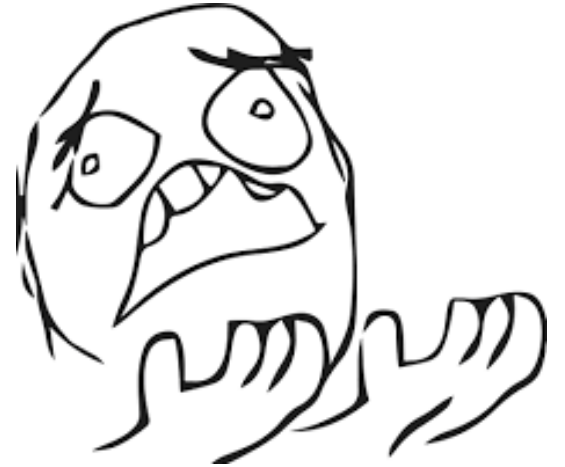
?



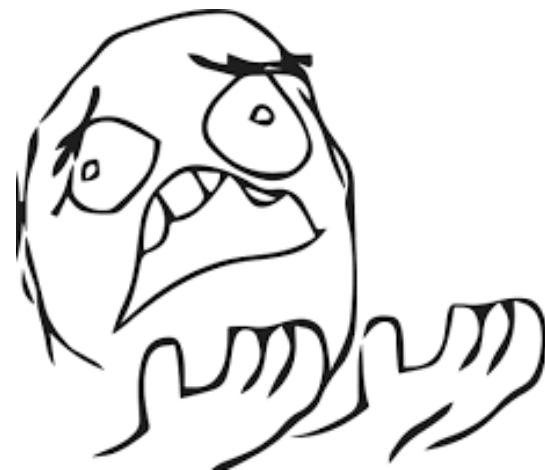
?



?



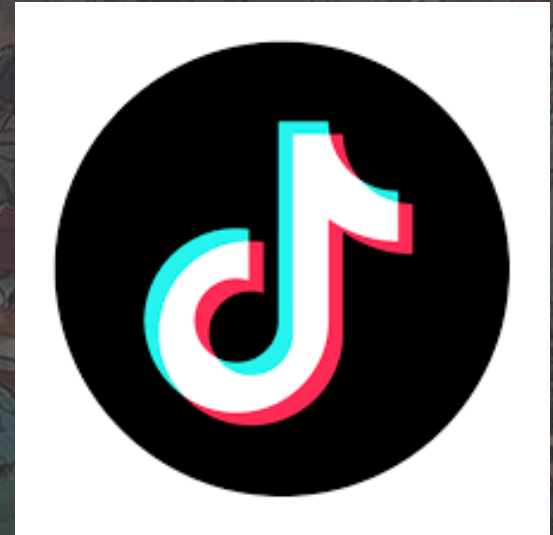
你有朋友吗？



我有很多朋友。

我没有朋友。

- Sports – footy (as always!)
- Footy tips in Chinese
- Shopping – e.g., sneakers
- TikTok - Chinese Music 2019
 - 《热爱105°C的你》“Super Idol的笑容”?
 - 《一剪梅》“雪花飘飘”??
 - 《刚好遇见你》“因为我刚好遇见你”???



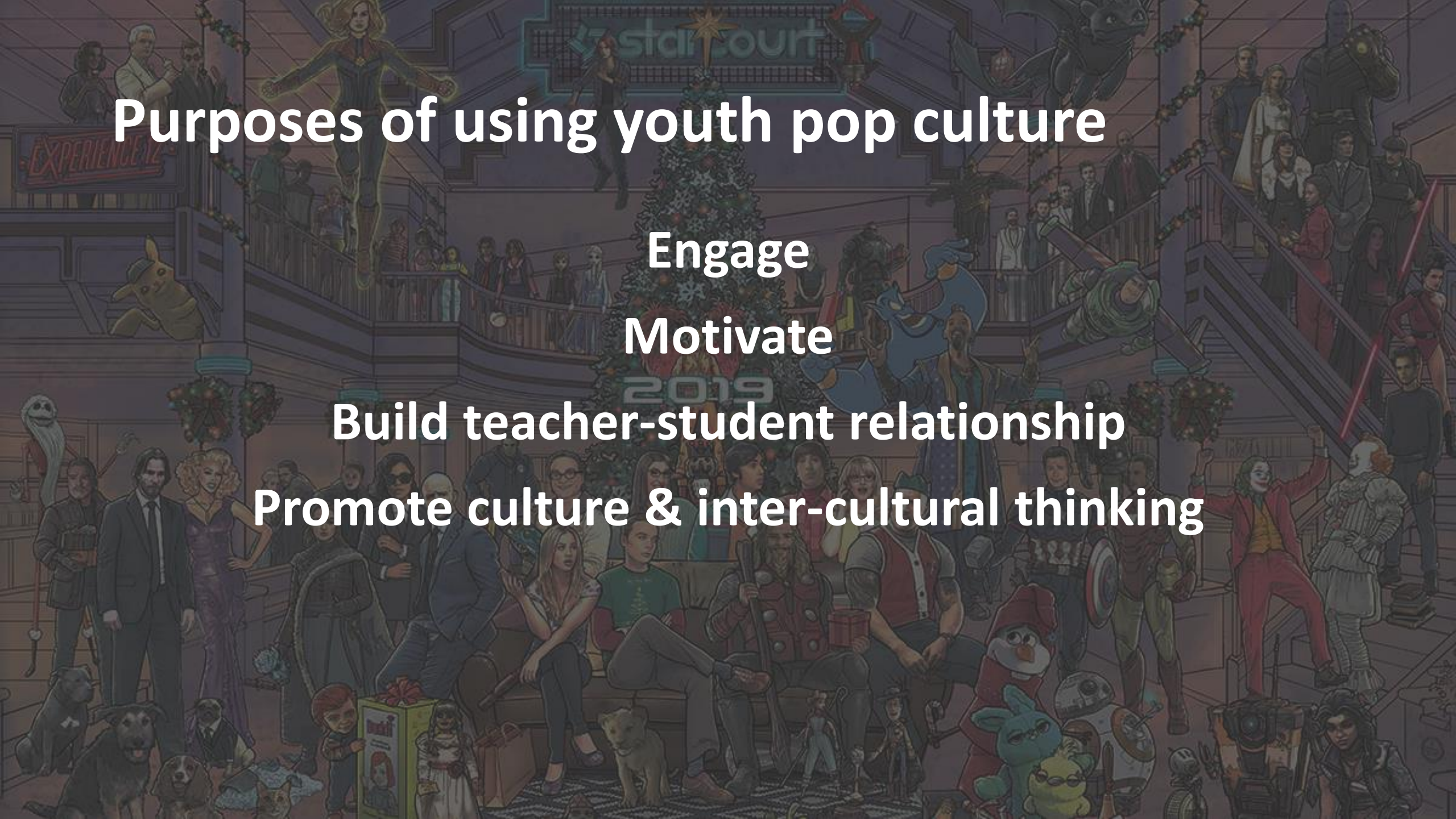
Purposes of using youth pop culture

Engage

Motivate

Build teacher-student relationship

Promote culture & inter-cultural thinking



Take-aways: How to use youth pop culture

Use pop culture as the

- Context
- Format
- Platform
- Humour





Sharing of practical experience: using Australian youth pop culture in Chinese language teaching

实际操作经验分享: 在中文教学中使用澳洲青少年流行文化

Robbin Wang

Teacher, Chinese & EAL
Pulteney Grammar School
Adelaide, South Australia